



Издаётся обществом "Русская речь" в Остине

СОДЕРЖАНИЕ

- 1, 3 **Анонс:**
Литературно-музыкальное кафе
- 2 **Информация:**
Советы русскоязычного риэлтора
- 3, 8 **События:**
Р.С. Новогодняя вечеринка
Праздничная служба в Покровской церкви
- 5 **Музыкальный календарь**
Фестиваль Шостаковича
- 6 **Новости: США**
упрощают процедуру выдачи виз
- 7 **Информация**
- 8 **Фоторепортаж с новогодней вечеринки**

"ГАЗЕТА" распространяется в интернете:
<http://WWW.RUSAUSTIN.COM>
<http://www.austingazeta.com>

· по подписке (\$5/год на почтовые расходы)

Присылайте нам новости, фотографии, письма, рассказы, кулинарные рецепты, анекдоты, полезные советы и т.д. - все, что Вы сами бы хотели увидеть на страницах "Газеты".

Мы печатаем частные и рекламные объявления за небольшую плату.

Контакты:

oksana.sp@gmail.com (Оксана)
karetu@gmail.com (Катя)

"GAZETA" is available at <http://WWW.RUSAUSTIN.COM>
<http://www.austingazeta.com>

·by subscription (\$5/year for postage)
 We are looking for news, photos, letters, stories, food recipes, humor, advice, etc. - anything you would like to see in our "Gazeta".

We publish personal and business ads for a reasonable fee.

Contact:

oksana.sp@gmail.com (Oksana)
karetu@gmail.com (Katya)

АНОНС

ЛИТЕРАТУРНО- МУЗЫКАЛЬНОЕ КАФЕ

Литературно-музыкальное кафе задумывалось как альтернатива традиционным вечеринкам русского общества — веселым и шумным. Наша община богата образованными и одаренными людьми, и «кафе» предоставляет им возможность найти друг друга и встречаться в более тесном и тихом кругу. Несмотря на название, тематика выступлений не ограничивается литературой и музыкой. По всем вопросам обращайтесь к **Люде Восковой** lvoskov@austin.rr.com или **Оксане Сергиево-Посадской** oksana.sp@gmail.com

ПЯТАЯ ВСТРЕЧА: СУББОТА, 25 ФЕВРАЛЯ, НАЧАЛО В 7:00

ЧАСТЬ I: АЛЕКСЕЙ ИГНАЩЕНКО ПРЕДСТАВЛЯЕТ СЛАЙД-ШОУ «ЦЕРКВИ РУССКОГО СЕВЕРА»

ЧАСТЬ II: КОМПОЗИТОР ХУАН ЛУИ ДЕ ПАБЛО ЭНРИКЕ РОХЭН ИСПОЛНЯЕТ СВОИ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ДЛЯ ГИТАРЫ

Алексей Игнащенко — гость нашего кафе из города Лонг-Вью. Всем интересующийся человек, химик, путешественник, литератор, Алексей участвовал в многочисленных экспедициях по восстановлению деревянных храмов Русского Севера. В основу его презентации легли фотографии и знания, вынесенные из этих путешествий.

Хаун Энрике Рохэн. Родился в Мехико в 1971, получил степень бакалавра по классу композиции в Trinity University и степень магистра в консерватории Хьюстонского Университета. Музыка Хуана исполнялась в нескольких крупных театрах Мехико и Кверетаро. В настоящее время он заканчивает композицию "Аленка", концерт для фортепиано и струнных для Zatecas String Orchestra, а также трио для флейты, виолы и гитары для Альянса Композиторов Сан-Антонио. Его музыка изящна, проста и прекрасна: сочетание платонической мечты и аристотелевской рациональности. На вечере будут исполнены композиции Хауна: «Древние размышления», «Сюита для гитары», «Молитва», «Оазис», «Элегия», «Канцона», «Красивый портрет», «Раздумье», «Этюд на тему басановы»... и многие другие!

Вход: \$3 + любимый десерт к чаю

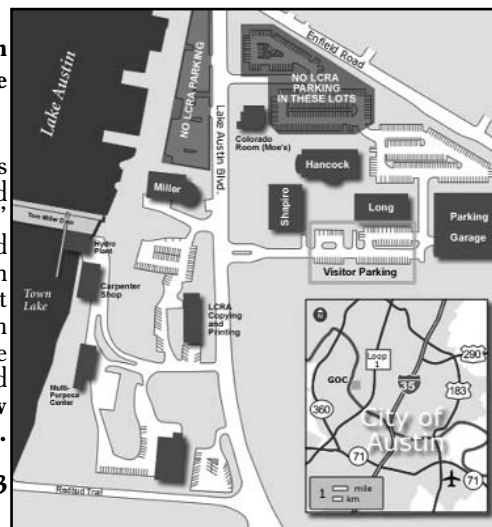
Colorado Room, LCRA, 3800 Lake Austin Blvd, Austin, Texas 78703

Directions: Colorado Room is located in a one-story brownish building, cafeteria style, just across from Oyster Landing parking place. But, because the cafeteria has no drive in from Lake Austin Blvd., you need to take entrance at 3700 and drive around the LCRA building complex to find out the parking space and walk to Colorado Room. If you have any problem with directions, call **577-7790**.

Russian Speakers' Society of Austin invites you to spend an evening at a table of «LITERARY-MUSICAL CAFE»

"Literary-musical cafe" was conceived as an alternative to the traditional (merry and loud) parties of the Russian Speakers' Society. Our community is rich in educated and gifted people and the "cafe" gives them an opportunity to find each other and to meet in a more intimate and quiet atmosphere. In spite of its name, the subject-matter of the presentations is not limited to literature and music. **Contacts: Luda Voskov** lvoskov@austin.rr.com; **Oksana S.-P.** oksana.sp@gmail.com

Продолжение на странице 3



Издаётся обществом "Русская речь" в Остине

СОВЕТЫ РУССКОЯЗЫЧНОГО РИЭЛТОРА

Есть ли у вас сомнения, что покупка дома - самое значительное вложение капитала в вашей жизни? Ведь при покупке дома Вы не только выбираете место жительства для вашей семьи, но и осуществляете самую большую инвестицию в вашей жизни.

В среднем, цены на недвижимость увеличиваются на 5% в год. Не забывайте, что проценты на вашу ежемесячную выплату по ипотеке (mortgage payment) и налог на имущество (property taxes) вычитаются из вашего ежегодного налогообложения. Таким образом, государство помогает сделать покупку дома более выгодным для вас капиталовложением.

В Техасе существует несколько программ, которые помогают семьям со средним и ниже среднего достатком тоже стать домовладельцами. Например, одна из программ предоставляет вам возможность въехать в выбранный вами дом без предоплаты (zero down-payment). Другие программы предоставляют вам капитал, который вы можете использовать в качестве предоплаты (gift programs). Также существует программа, которая помогает вам выплачивать налог на недвижимость



(MCC program).

Для того чтобы воспользоваться этими программами, у вас должна быть постоянная работа и неплохая кредитная история. Но даже и с плохой кредитной историей вы можете получить право на покупку дома. Такая программа называется «Аренда с целью выкупа» ("Lease to purchase"). Она направлена на то, чтобы помочь вам выправить вашу кредитную историю и после аренды дома, в конечном счете, купить его.

В мою сферу деятельности входит не только помощь при покупке недвижимости, но и при ее продаже. Формула успешной продажи предельно проста: чем большей аудитории будет доступна ваша реклама, тем выше цена за вашу недвижимость. Как опытный риэлтор я помогу вам сэкономить и время, и деньги. Я работаю в компании, которая занимает почетное место лидера в Центральном Техасе и гарантирует качество.

Не откладывайте осуществление вашей мечты в «долгий ящик». Помните, что недвижимость растет в цене не по дням, а по часам, а я нахожусь от вас на расстоянии звонка...

Natasha Mylius, Realtor

Century 21

Century 21 First Place

512.450.2232

Natasha.Mylius@Century21.com

www.NatashaHomes.com

**Natasha Mylius,
Realtor**



Начало на странице 1

FIFTH EVENING: SATURDAY, FEB. 25, 7PM
PART I: ALEXEY IGNATCHENKO PRESENTS THE SLIDE SHOW "CHURCHES OF THE RUSSIAN NORTH"
PART II: COMPOSER JUAN LUIS DE PABLO ENRIQUEZ ROHEN PLAYS HIS WORKS FOR GUITAR

Alexey Ignatchenko is our guest presenter from Longview. Person with a wide range of interests, chemist, traveler, writer, Alexey took part in numerous expeditions to restore wooden churches in the Russian North. Photographs and experiences from the expeditions form the basis of his presentation.

Juan Enriquez Rohen. Born in Mexico City in 1971, holds a Bachelor of Music in composition from Trinity University and a Masters degree from the University of Houston's Moores School of Music. Juan's music has been played in several major theaters in Mexico City and Queretaro City. Currently, he is finishing "Alenka", a Piano & Strings

concerto in five movements for the Zacatecas String Orchestra as well as a trio for Flute, Viola and guitar for the 'Composer's Alliance of San Antonio'. His music is fine, simple and beautiful. A combination of Platonic dreams and Aristothelic rationality. Performance will include his compositions: Ancient meditations, Suite for guitar, Prayer, Oasis, Elegy, Canzona, A beautiful Portrait, Reflexiyn, Bossanova Etude... and many more!

Fee: \$3 + your favorite desert
Colorado Room, LCRA, 3800 Lake Austin Blvd, Austin, Texas 78703

Directions: Colorado Room is located in a one-story brownish building, cafeteria style, just across from Oyster Landing parking place. But, because the cafeteria has no drive in from Lake Austin Blvd., you need to take entrance at 3700 and drive around the LCRA building complex to find out the parking space and walk to Colorado Room. If you have any problem with directions, call **577-7790**.

СОБЫТИЯ

P.S. НОВОГОДНЯЯ ВЕЧЕРИНКА

14 января 2006 в центре Town Square Community Center состоялась традиционная новогодняя вечеринка общества «Русская речь».

ЧТО БЫЛО ЗДОРОВО:

- Украшение зала: елка, свечи, шарик
- Помощь добровольцев: напоминаем, что если вы принимаете участие в подготовке к вечеринке или уборке после нее, то веселитесь бесплатно
- Домашняя еда — спасибо всем кулинарам!
- Урок танго — танцевало около двадцати пар!

• Импровизированное выступление гитариста **Дмитрия МОГЛО БЫ БЫТЬ ЕЩЕ ЛУЧШЕ:**

- Если бы у нас был DJ
- Если бы участники вечеринки приносили книги и участвовали в немом аукционе
- Если бы, кроме танцев, была дополнительная развлекательная программа

С предложениями для весенней вечеринки обращайтесь к Люде Восковой lvoskov@austin.rr.com или Оксане Сергиево-Посадской oksana.sp@gmail.com



ПРАЗДНИЧНАЯ СЛУЖБА В ПОКРОВСКОЙ ЦЕРКВИ

21 января, в воскресенье, в 5 вечера в церкви Покрова Пресвятой Богородицы состоялось торжественное освещение воды и служба, посвященная празднику **Крещения Господня**.

Отец Любомир, настоятель храма Св. Владимира в Хьюстоне и священник Остинской церкви, отслужил водосвятный молебен. Звучали рождественские хоралы в исполнении девушек из хора Владимирской церкви. С их голосами сливалось пение остинцев. Маленькое уютное помещение

церкви было битком набито, теплились свечи, а иконостас сиял новенькими иконами - труженицы из остинской общины за день до службы завершили монтаж больших образов.

После молебна прихожан ожидал праздничный ужин.



ПРИХОДСКОЙ СОВЕТ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ ПОКРОВА ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ
Лариса Толстых (512)351-4542
Юлия Кол (512)301-0795
 Покровская церковь расположена по адресу:
5309 Burnet Road, Austin, TX 78756



СЕМЕЙНЫЙ ВРАЧ

Инна Солодкий, МД

Лечение внутренних органов
Профилактические осмотры
Малые хирургические вмешательства

- * Дипломант Семейной Медицины (Board Certified)
- * Одесский Медицинский Институт
- * Резидентура в штате Огайо

Принимаются основные виды страховок
ROUND ROCK MEDICAL CLINIC 512-255-3631
405 Old West Dr. Round Rock, TX

**Dance International**

Это доступные классы балльных и других
популярных танцев

Для школьников и для взрослых

Занятия в группах или частные уроки

Иметь танцевального партнера не обязательно

SHARE THE JOY!



<http://www.dancein.org>
info@dancein.org

The Hills Fitness Center,
4615 Bee Caves Road,
Austin TX 78746
32-DANCE (512-323-2623)

I. TRANSLATION

- Any translation into Russian and back:
 - official documents
 - letters
 - technical documentation
 - and more!
- Simultaneous translation:
 - telephone conversations
 - business meetings
 - and more!

III. OTHER SERVICES:

- Legal help:
 - consultations on Russian Law
 - Russian Law contracts composition
 - any research on Russian Law
 - and more!
- Help with adopted children:
 - help with accommodation in the US
 - teaching/maintaining Russian

RUSSIAN LANGUAGE SERVICE**II. RUSSIAN LANGUAGE TUTORING**

- Personal and group lessons
- Beginners and advanced level
- Assistance with any particular task
- Assistance on specific topics
 - Grammar
 - Vocabulary
 - Conversational language



e-mail farukshina@mail.ru, phone (512) 447-4389

МУЗЫКАЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

UT SCHOOL OF MUSIC

Dariusz Pawlas

Date: Thursday, **February 02**, 2006 Time: 8:00 PM
Location: Bates Recital Hall Parking: San Jacinto Garage
Phone - Music Hotline (512) 471-5401

Fees: \$10 General Public. Tickets available at the door

AUSTIN SYMPHONY

Janina Fialkowska, piano

Buy Tickets Now
Peter Bay, conductor

Friday, **February 3**, 2006 - 8:00 pm - Bass Concert Hall
Saturday, **February 4**, 2006 - 8:00 pm - Bass Concert Hall
Program: Mozart The Abduction from the Seraglio
Overture, K. 384, Chopin Piano Concerto No.1 in e minor,
Op. 11, Mozart Symphony No. 41 in C Major, K. 551
"Jupiter"

CHAMBER SOLOISTS OF AUSTIN

Chamber Orchestra Concert

Conductor-less orchestra celebrates Shostakovich with his
Piano Concerto No. 1, Bartok's
Roumanian Dances, and concertos of Bach and Telemann.
Stephen Redfield is leader and violin
soloist. Reception after concert

CLASSICAL MUSIC IN FEBRUARY

Saturday, **February 11**, 8:00 p.m.
First Presbyterian Church, 8001 Mesa Drive
Tickets \$25/12 Call 380-0065
www.chambersoloists.com

Betty Mallard and David Renner, Piano Four-Hand

Date: Sunday, **February 12**, 2006 Time: 8:00 PM
Location: Bates Recital Hall Parking: San Jacinto Garage
Phone - Music Hotline (512) 471-5401
Fees: \$10 General Public. Tickets available at the door

CONSPIRARE CHOIR

Conspirare presents Romantic classics, Renaissance music, Scandinavian choral gems and Baltic specialties, including a command performance of Estonian composer Veljo Tormis' Curse Upon Iron.

Friday, **February 24**, 8:00 p.m.
University Presbyterian Church, 2203 San Antonio St.
Sunday, February 26, 2:30 p.m.
Smith Family Chapel, Riverbend Church, 4214 Cap. of Texas Hwy
Monday, **February 27**, 7:00 p.m.
Hays Performing Arts Center, 979 Kohlers Crossing, Kyle
Tickets \$25/20 Call 476-5775 www.conspirare.orgvich
100: Austin Celebrates" festival

Brought to you by Sophia Gilmson, Cultural Attache of the Russian Speakers' Society
Составлено Софией Гильмсон, Аггаше по культуре общества "Русская Речь"

ФЕСТИВАЛЬ ШОСТАКОВИЧА В ОСТИНЕ

Contact: **Melissa Eddy, 342-2785,** No. 1.
proartsmgt@aol.com

Classical Music Consortium of Austin offers
Shostakovich Concert Ticket Package \$100
includes 5 concerts and preferred seating at
3 free concerts

Available through February 11 only
Call **342-2785** or visit
www.classicalmusicaustin.org

Celebrate Shostakovich with the
Classical Music Consortium of Austin!
CMCA announces its "Shostakovich
100: Austin Celebrates" Spring 2006 fes-
tival ticket package. The package includes
discounted admission to 5 concerts plus pre-
ferred seating at 3 free concerts by CMCA
member ensembles and allied organizations. All con-
certs are part of Austin's yearlong Shostakovich 100 Festival.

The following performances are included in the package:

CONCERTS:

February 11, 8:00 pm: Chamber Soloists of Austin
Chamber Orchestra concert at First Presbyterian Church,
featuring Shostakovich's Piano Concerto No. 1.

March 12, 7:30 pm: Austin Chamber Music Center,
Fine Arts Quartet with Roberto Plano at Congregation
Agudas Achim, featuring Shostakovich's String Quartet



April 2, 3:00 pm: Austin Chamber Ensemble,
"Salad Days and Russian Dressing" at First
Presbyterian Church. All-Shostakovich concert.

April 23, 3:00 pm: A. Mozart Fest,
"Classic Virtuoso" at First Baptist Church,
featuring William Doppmann playing
Shostakovich's Prelude and Fugue No. 15.

May 14, 3:00 pm: Austin Chamber
Ensemble, "Merriment for Mom" at a pri-
vate home, featuring Shostakovich's String
Quartet No. 7.

FREE CONCERTS, PREFERRED SEATING:

March 7, 6:00 pm: Salon Concerts, 1-hour
excerpt from "German Blumen and a Russian Kolokochik"
at Armstrong Community Music School. Includes
Shostakovich's Piano Trio for piano, violin, and cello.

March 25, 7:00 pm: Austin Chamber Ensemble and
the music faculties of Southwestern University and Texas
State University, "Peace and Harmony" at the Caldwell-
Carvey Foyer, Sarofim School of Fine Arts, Southwestern
University (identical to the February 26 concert).

Packages may be ordered by phone (342-2785) or
e-mail (info@classicalmusicaustin.org).

США УПРОЩАЮТ ПРОЦЕДУРУ ВЫДАЧИ ВИЗ

Во вторник [статья от 18.01.2006 — ред.] государственный секретарь США Кондолиза Райс объявила о ряде мер, призванных упростить процедуру выдачи виз людям, намеревающимся прибыть в США, передает Financial Times. В частности, студенты смогут получать американские визы за 120 дней и прибывать в США за 45 дней до начала занятий (сейчас - за 90 и за 30 дней соответственно). Для жителей Мексики и Канады будет разработана биометрическая идентификационная карта, которая заменит их паспорт на территории США.

В ближайшее время вступит в действие пилотный проект по проведению собеседований с претендентами на американскую визу в режиме видеоконференции, чтобы избавить их от необходимости посещать консульское представительство США.

Кроме того, в США будет организована служба компенсаций, которая займется жалобами лиц, желающих прибыть в США, на обращение с ними на



границе или в консульских представительствах США по всему миру.

Райс подчеркнула, что целью всех этих нововведений является создание "более быстрого, более надежного и более достойного процесса принятия иностранных гостей в США". По ее словам, Государственный департамент США добился значительного прогресса в ускорении выдачи виз. Так, 97 процентов людей, которым выдаются визы, получают их в течение двух дней. Ускорен и срок проверки кандидатов на получение американских виз.

Теперь он, как правило, не превышает двух недель.

Журналисты отмечают, что количество туристов, посещающих США, достигло минимального уровня, сократившись в 2004 году на 35 процентов по сравнению с 1992 годом.

В результате экономика США лишилась потенциальной прибыли, достигающей 286 миллиардов долларов.

Источник: <http://lenta.ru/news/2006/01/18/visa/>

КОНГРЕСС США ОТМЕНИЛ ЛОТЕРЕЮ НА ПОЛУЧЕНИЕ "ГРИН-КАРТ"

Американская визовая лотерея, которая позволяла выиграть вид на жительство в США, так называемую "грин-карту", будет упразднена в течение года. Законопроект с поправкой, предусматривающей отмену, приняла Палата представителей Конгресса США 16 декабря. За принятие данной поправки проголосовало 273 представителя, против - 148, пишет американское издание World Peace Herald.

Конгрессмены хотят исключить элемент случайности, благодаря которому визу может выиграть потенциальный террорист, как уже происходило. Как пояснил конгрессмен Роберт Гудлатте, республиканец из штата Вирджиния, "не стоит играть с национальной безопасностью".

Против принятия поправки выступили конгрессмены-демократы, считающие, что лотерея дает шанс людям с разных концов земли приехать в США.

Также Конгресс принял поправку, обязывающую Службу гражданства и иммиграции США полностью завершить проверку всех имеющихся данных о гражданине перед тем как выдавать ему вид на

жительство или давать гражданство.

В силу тех или иных причин иммиграция в США из разных стран мира остается неравномерной. Желая по возможности равномерно распределить долю уроженцев разных стран среди иммигрантов в США, Государственный департамент США ежегодно проводит розыгрыш 50 тысяч иммиграционных виз, по которым выигравший приобретает статус легального жителя США. Визы распределяются между шестью географическими регионами (Африка, Азия, Европа, Северная Америка, Океания и Южная Америка).

Розыгрыш происходит при помощи специальной компьютерной программы, которая случайным образом отбирает заявки, присланные в назначенный Госдепартаментом США срок.

Получив иммиграционную визу по программе Diversity Immigrant Visa Program, человек имеет право на законных основаниях иммигрировать в Америку, получив при этом разрешение жить и работать на территории США. Это разрешение именуется "грин-карта" (Green Card). После пяти лет со дня приезда в Америку, при условии соблюдения законов на территории США, человек имеет право подать заявление на получение американского гражданства.

Обладатель "грин-карты" в правовом отношении практически приравнивается к гражданину США, не имея лишь права голосовать на выборах или участвовать в жюри присяжных. Ему становятся доступны социальная защита, здравоохранение, услуги в сфере образования и прочее, чем обладает каждый гражданин США. Обладатель "грин кард" также имеет право выступать поручителем, если его родственники обращаются за американским видом на жительство.

Источник: <http://lenta.ru/news/2005/12/21/greencard>
21.12.2005

РЕДКИЕ ФРАНЦУЗСКИЕ РОМАНЫ
XVIII ВЕКА

Увлекательная интрига, дух старины,
изящное подарочное издание.
Побалуйте себя и своих ближних!

<http://www.rusaustin.com/BOOKS/mainpage.htm>

ИНФОРМАЦИЯ

Мы хотели бы поблагодарить всех членов нашего общества, чья поддержка позволяет существовать некоммерческой организации «Русская речь». С 1-го марта начался новый финансовый год, и мы надеемся, что Вы присоединитесь к нам, если еще не являетесь членом «Русской речи», или возобновите свое членство. По всем вопросам обращайтесь к президенту общества Люде Восковой lvoskov@austin.rr.com

ОБЩЕСТВО «РУССКАЯ РЕЧЬ»

www.rusaustin.com

Президент **Люда Воскова** lvoskov@austin.rr.com

ЭЛЕКТРОННАЯ РАССЫЛКА. Если вы хотите получать рассылку новостей и объявлений Общества, вам необходимо подписаться по адресу:

<http://groups.yahoo.com/group/AustinRussianSociety> (кнопка "Join This Group!" в верхней части страницы) или запросить подписку по адресу rusaustin@yahoo.com

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ «ГАЗЕТА»

Редактор **Оксана Сергиево-Посадская**

oksana.sp@gmail.com

Дизайнер **Екатерина Турикова** karetu@gmail.com

РУССКАЯ ШКОЛА:

russianschoolaustin@yahoo.com;

вебсайт: <http://rusaustin.com/school.html>

ПРИХОДСКОЙ СОВЕТ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ ПОКРОВА ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ ГОРОДА ОСТИНА:

Лариса Толстых (512) 351-4542;

Юлия Кол (512) 301-0795

Двухязычный информационный сайт о русской жизни в Остине: **WWW.AUSTINGAZETA.COM**
Bilingual information site about Russian life in Austin: **WWW.AUSTINGAZETA.COM**

VOLUNTEER LEGAL SERVICES & LEGAL AID OF CENTRAL TEXAS

Бесплатные вечерние консультации по всем сферам закона. По понедельникам (Martin Jr. High School) и средам (Webb Middle School) с 18:00 до 20:00.

Принесите с собой всю необходимую документацию. **ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ (Legal Hotline):**

<http://www.women-law.org/howwehelp/tools.php>
THE MEN AND FATHERS RESOURCE

CENTER (Центр ресурсов для мужчин и отцов)

Бесплатные или дешёвые консультации по семейному праву для отцов, недорогие тесты ДНК, группы поддержки.

<http://www.fathers.org/organizations.php/>
тел. (512) 472-3237

UNIVERSITY OF TEXAS SCHOOL OF LAW

CLINIC (добровольческая служба юридического факультета Техасского университета)

<http://www.utexas.edu/law/academics/clinics/>
тел. **(512) 494-1752**; <http://www.utexas.edu/international/utfamily/legal.html>

Дополнительная информация об этих и других службах здесь: Immigrant Services Network of Austin

<http://www.immigrantconcerns.org/Resources.htm>;
Texas Law Help

<http://www.texaslawhelp.org/TX/StateHelp.cfm>

Направление службы

Домашнее насилие

Семейное право

Сексуальное насилие

Тел. для всего штата

800-374-NOPE

800-777-FAIR

888-296-SAFE

Тел. в Остине

512-476-5770

512-476-1866

512-225-9290

Дорогие читатели,

присылайте нам новости, фотографии, письма, рассказы, кулинарные рецепты, анекдоты, полезные советы — все, что Вы сами бы хотели увидеть на страницах «Газеты».

Ваш редактор

Ваше объявление в «Газете» -
всего **\$5**. Обращаться к Оксане:

oksana.sp@gmail.com



Translation / Interpreting

Russian < > English

Английский < > русский.

Устные / письменные переводы в сфере социальных услуг.

Сертифицированные переводы дипломов,

вкладышей, свидетельств о рождении и проч.

Oksana (512) 821-3511; translation@austingazeta.com

Редакция: Оксана Сергиево-Посадская

Дизайн: Екатерина Турикова



**Russian Speakers'
Society of Austin**

Luda Voskov

518 Academy Drive

Austin, Texas 78704

<http://rusaustin.com>

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

